

# ՄԵԺՄՈՒԹԵ

مجموعه اخبار  
اداره خاتمی بك اوغده جاده كيرده نومرو 75

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
Bureau, 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակի բեշին 50 = 6 պլեդը 25 = Բ աշ  
բալաբըն տեղեկի բալաբըն իւնիսթի պիւթ տիւս  
բազ 75 = շէնի բալաբըն 30 իւնիսթի տաւր  
Տեղեկ տեղեկ իւնիսթի իւնիսթի բալաբըն  
Լիզ օլաւաբըն  
Ղազնիսթի միւթալիք իւնիսթի  
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆՈՒ միւթալիք օլաւաբըն

65 Իտալիստները Պէյօղլուստ շատուի քեպիտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 22 ՅՈՒՆԻՍ

## ՊԱՍԳ ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆԸՆ ԻԼԱՆԸ ՏԵՐ

«Գոմէրսիալ Եմբերի» օթ Սէլաւիքա Լի.  
մըթըտ» շիրքէթիւն թանկիւթ հա-  
միւլէրիւն մուլաքաթ շահաւթթնա-  
մէլէրի ինտաէ իւն, շիրքէթի մէլաբէ-  
նիւն զաթի սէնէտէրիւն, կէլէնէք էֆ-  
րէնի օգոստոս 2տէն իթիպարէն Պանգ  
էմբերիալ ՕԹՕմանըն Գալաթիա տաքի կի-  
շէլէրիւն տէն ալապիւնէքէրի իւն օ-  
լուստը:

Տէրիստաւթ, 30 յուլիս 1895

## ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄԵՔԹԵՊԼԵՐԻՄԻՉՏԵՆ ՉԵՊՈՒՆ  
ՇՈՒԻՐՏՈՒՆ ՆԵ՝ ՕԼԱՃԱԳԼԱՐ

Հէր սէնէ կիպի պու սէնէ տախի  
իւթիհանլար վէ թէվիի միւթա-  
ֆաթլար միւնտաթիւթիւն բէք չօգ-  
հալի միւլէթիւթ մէլթէպլէրիւն  
պու զիւնէթիւթիւն կիտէրէք, էլ  
չըրմալարը վէ սաիր կէնա թահ-  
սին ալէաւթիւթիւթ շակիրտանը  
թագտիր վէ թէսրի իթմիլէր տիր.  
Խոստուսիւթ տէրալէրիւն իքմալ իւն  
տէրալանէթիւթի թէք իթմէք տէ-  
րէնէսին վաւը օլուս օլան շա-  
կիրտան, ճիւլէ վէ պիւխասա է-  
պէլիւթի թարաֆընտան ֆէվթէ-  
լատէ թահսին օլուսմուլար տըր.  
Պուլար ալէա, ֆիլվաքը հաճիլը  
բէտէր վէ վալիտէ տիր քի, էվա-  
տընըն, պուլուստուղու մէլթէպլէ  
հիւսնի տէվամ վէ սէպաթիւթ, տէր-  
լէրիւն իքմալ իթմիլ օլուստուս,  
վէ մուլալիթիւթիւթ, իթիհանլարը-  
նա մէմուր օլանլարըն վէ թէվիի  
միւթաֆաթ զիւնէթիւն կէլմիլ պու-  
լուսանլարըն աֆէրիւթիւթ մազհար  
օլաւթիւթիւթի կէօրմէլէ, գալպի-  
րիւնտէ պիր մէսէրթի մախուսէ  
հիսս իթմէսին, քէնտիւթիւթի բէտէր  
վէ վալիտէլէրիւն է՛ն մէսուտու, է՛ն  
պալիթիւթը սալմասըն. Պու հիսսի  
մէսէրթի վէ մազգու զիւնէթի պու-  
լատա գալսա, օ տա ալէա, լաքիւն  
թէնսիւթ օլուստուր քի, պուլատա  
գալաւաք, Մէլքիւր մէսէրթի հիս-  
սինտէն պալաք տիկէր պիր հիսսի  
մախուս վար տըր քի, էվլէլէրի  
թէադիպ իթտիկի հալտէ, վէ թէա-  
գիպ իտէնէկի տէ թագիւն տիր, բէ-  
տէր վէ վալիտէ տիր իսլուս գըլմա-  
մասը գալպիլ տէսլ տիր, էվլէթ-  
տէ օգուստուլարըն քէլի իտէ-  
նէլէրի էպէվիլիւն պու հիսսի «էվ-  
լատըմ տէրալէրիւն իքմալ իթտի,  
պու կիւն մէլթէպլէն չըքալ էպէ-  
վիլի խանէսին ալտէթ իտէնէք

տիր, լաքիւն մէլթէպլէն իքմալը  
թահսիլ իթմիլ օլմասը՝ միւսթա-  
պէլիւն թէնէմիւն, վէ պուլուստու-  
ղու ալէմ իշիտէ, պուլուստուսէպաթ  
իւն իթիհանլար իթմիլ օլուստուս մա-  
լիւթ վէ սաիրէնէ մուլաֆըք սու-  
րէթ տէ եաշմասընա քէաֆի օլա-  
պիլէնէք մի տիր. Շիմտի պու կէն-  
նէ պիր իշ լաքըմ, հէմ էօլէ պի իշ  
քի, պուլուստուղու տիւնա վէ ճէ-  
միլիէթ իշիտէ րահաթ իտէպիւթիւն,  
օլուստուս մէսուտու եաշմասպիւթիւն.  
պու իշի Նէրէտէ պուլմալը, հաճիլը  
տաիրէնէ, քիմէ՝ միւրաւաթ իթ-  
մէլի տէլի տիւլիւնտիւթիւթ, վէ պու-  
նա տա տէրհալ պիր չարէ պուլա-  
մաւաւալըն կիւն կիպի աշիքար  
կէօրմիւթ թագտիրտէ, պու հալ-  
մէսէրթի պիրտէն պիրէ իսլալ ի-  
տէնէք պիր զիւնի եօրկուստուղու  
տէլիլմի տիր, Իգալի եալէք օ-  
լուս տա մէլթէպլէն չըքալ չըք-  
մալ պիր իշ կիւնպիւթ տէլիքան-  
լըլար, — պու եօլտա իգալիւթիւթ  
իտէ, նաթիւթիւթն աւտ իտիլմէլի  
տիրէք, — քիմ պիր, սէնէլէր տի-  
մէնէլիմ, գա՛ն ալաք պօշտա գալա-  
նաք տըրար, քիմ պիր մէլթէպ-  
տէ իքէն թէլալիւթ իտիլէն պիւ-  
նիւթ պիւնիւթ մէմուրիւթ իմիւ-  
թիւն նա՛նը պէր հալա օլաւալար  
տըր, վէ պէլիւթ տէ պիր կիւն, սէն-  
լէրնէ մէլթէպլէ տէվամ իտիլմէսի  
կիւնա պիր գալալաթ աւտ իտի-  
լէնէք տիր. Պու սէլթիւթիւթիւթի  
ղարիպ վէ միւլալէղալը գանն օլու-  
մասըն, էվլէթ բէք տօղրու տուր,  
վէ պու հալտէ օլան կէննէլիւթի  
պիլ վէ բէք չօգալընք կէօրմիւ-  
լիւթ տիր, վէ էլան տա կէօրմէ-  
տէնէք:

Պու հալիւն սէպլէպլէն կէլիւնէ,  
չարքա պիր մէսլէք Նէթիւթի տիր.  
Շէօլլէ քի պիտտէֆաթ եալմըլ օլ-  
տուղուստուղ կիպի, թէքար իտէլիլ  
քի, պիլ, էվալալարընք մէլթէպ-  
տէն չըքալարըն ալալպիւթ, պիւ-  
նիւթ վէ բարալա իւնվանը մէմու-  
րիւթիւթիւթ սահիպ օլմալարը, եա-  
լաթ իքթիսապ իտէնէլէրի մէմու-  
րիւթիւթիւթ ելալէք տէ օլմասա, կիւ-  
նիւթիւթի տաիրէլէրիւն՝ Պանգալար,  
Տիւնուրը ումուսիւթի վէ պուլար  
կիպի մահիլէր օլմասըն թէլալիւթիւթ  
իտէլիլ. պուլարա մէլթէպլէրի-  
միլթէն չըքան չօգուլալարտան գա՛ն  
նէլէրիւն գալալիլ գալալ օլալի-  
լէնէլիւթ, գալալ օլուստուս պիւն  
նէ՝ գալալըն գէման միւլալիլմէլէն,  
վէ սօնրա տա բէք ալ մալալ կի-  
տիպ կէլէնէլէրիւն, վէ նիհաւթիւթ  
տէ պալը միւսթէնալարտան մաւա-

տա ալընաւաք մալալն ֆէվթէլատէ  
տէնէնէք պիր չէլ օլմասաւալընը  
տիւլիւնմէլիլ, վէ պու նիւնէթիւթիւթ  
էրէպիլմէք իշիւն, ալալարնա, «էնէլէր-  
նէ գալալտան գալալա, չուսա  
պուսա միւրաւաթ իթմէքտէն կէ-  
լի տուր. միւթըլ, կէնա քի մէլէ  
քէլիլմիլթէ պուլարտան պալալա  
հիլ իշ գալալմըլ, միւսթալիլ  
թէլմիւն իտէպիլէնէք տիկէր հէր  
մէմուրիւթիւթ, հիւնէր վէ սէնալթ  
պիլիլմ իշիւն էքօրիլիլ:

Պու կիւնքի կիւն, սաթիւ միւսու-  
րիւնէթիւթիւթ հալթիւթի Բաթիլալի-  
տէ, Նէֆսի բալիթալթը սալթանա-  
լը Սէնիտէ, էվալթ վալթան իշիւն  
թըլալ, հուգուլ, զիւրալթ, թիւա-  
րէթ, միւհէնտիսիլ, սէնալ վէ իւ-  
լուս ֆիլիւթիւթ սալթիւթ մախուս  
պուսա միւթէմէլ վէ մուսթալալ  
մէլթէպլէր քիւլալ օլուսմուլ տուր,  
վէ հէր միլլէթտէն օլան շակիրտան  
պուլարա տէվամ, իթիտալա-  
լընա մալալալ պիր հիւնէր սէ-  
նալի թահսիլ, վէ պու սուրէթիւթ  
միւսթալիլթիւթի պիլիլթիլ թէն-  
միւն իտիւթիւթ, լաքիւն ճէմալթը-  
մըլտան պու մէլթէպլէր տէվամ  
իտէն գա՛ն Նէֆէր շակիրտ վար տըր.  
Իթիլիւթ վէ թէվիլի միւթաֆաթ-  
լար միւնալիլթիւթիւթ ալա սը-  
րա մէլքիւր մէլթէպլէր շակիրտա-  
նընտան տէրալէրիւն իքմալ իտէնիւ-  
րիւն իսլիլթի զալթիւթալարտա Նէլը  
իտիլիւթ, պիլթտէն հա՛նը սէնէ վէ  
գա՛ն Նէֆէրիւթիւթ պու եօլտա իսլի-  
լէրի կէօրմիւթիւթ տիր, էվէր եա-  
նըլալ իտէք, պու սէնէ Մէլթէպլի  
թըլալիլթի Միլթիւթիւթ իքմալ թահ-  
սիլ իտէն շակիրտան միւնալարտա,  
անալա Սլան Տիւրան էֆիւն իսլի  
մէլիւթիւթիւթի կէօրմիւթիւթ, ճէմա-  
լըլալ մէսուսալ օլարալ, հիլ պիր  
մէլթէպլ շակիրտանը միւնալարտա  
տիկէր հիլ պիր իսլիլթիւթիւթիւթիւթիւթ.  
Իմտի, իշար իթտիլիլթի չարքա  
մէսլէքի պուստան պէօլլէ թէրք իթ-  
մէլիլթիւթիւթ էվալթըլ վէ ումուս  
ճէմալթըլ մէլթալթի իթիլալ-  
սընտան տըր. Մէլթէպլէն չըքալ  
չըքալ էվալթըլալ պիր ելէրտէ  
եալթըլըլ կիպի իշ ալաւաւալ  
ելէրտէ, պիր ալ տա ֆիլթիլթիլ  
թէվի իւն, էվալթըլըլ, հօմըլթի-  
նիւն իւթ պիր գա՛ն սէնէսիլ տէ ֆէ-  
տա իտէրէք, քիւր իթտիլիլթիւթ մէլ-  
թէպլէր տէվամ իթտիլմէք մէսլէ-  
քիւն սալթ օլմալթըլըլ քի, միւսթալ-  
պիլլէրի չիմտիլթիւթ տահալիւթա-  
տէ մէլիւթ օլուսաւալ պիր հալտէ  
օլալիլթիւթ:

Ս. ՅՈՒՆԻՍ ՈՍԿԵՐԵՐԱՆ ՄԵՔԹԵՊԻ  
ՄԻԼԵԼԻԹ...

Յ. Ա. էֆէնտիւն զալթիւթի միւ-  
թէպլէրիւթիւթ, Ս. Յ. Ոսկերէրան քի-  
լիտէսի մէլթէպլի հալթընտա վէր-  
տիլի մալիւթալթ իտուստի պիր մալ-  
սէտէ մէպի օլաւալը չիւպէնիլ  
տիր. Հալալ քի վէրիլէն մալիւ-  
թալթ բալիլէն եալըլ օլուստու-  
տան, մուսթալարէն թէմիլթիւթ  
մէլպուրիլթիւթ հալըլ օլմուլ տուր.  
Միւսթալիլ Յ. Ա. էֆ. մէլթէպլիւն  
15,700 զըրուլ թախսալթընտան իւլ  
հօնաւա պիր սէնէտէ 3000 զըրուլ  
մալալ վէրիլթ տէմիլ տիր քի, եալ-  
լըլ տըր. զիւրա եալըլըլ իւթ հօնա-  
ւա մահ պէ մահ 500 զըր. մալալ վէ-  
րիլթ քի, 3 հօնալըն մալալ սէնէտէ  
3000տէն չօգ զիւրալթ օլմալըլալըլ  
կէլիլթ. Պու հալտէ շակիրտանը քի-  
լթալ, քալըլա, գալմ, էվալիսէ,  
գուստուրա վէ մէսալթիլթի սալթիւթիւթ  
նէ գալաւալըլ ալիքալար տըր. Պու  
մէսալթիլթի սալթիլթիւթ չօնուլար բէք  
ալ պիր չէլ թահսիլ իտիւթիւթ  
տէնմիլ քի, պու տա բէք եալըլըլ  
տըր. մէլթէպլ իւթ սէնէ տէվամ  
իտէն շակիրտան՝ իսլի րալալալալ  
գօլալ հիսալալարա միւթթիւթիւթ օլ-  
տուղու կիպի, էրմէնիւթ վէ թիւրք-  
նէ տէ օգուստուս ալաւալթիւթիւթ  
տիրլէք. իւթ սալթըլ պիր չէլ եա-  
լալար իտէ, նէ սըրա իւն եալմա-  
լըլ, վէ նէ էլալալ գուլալմալըլ օլ-  
տուղուստու էօլրէնմիլթիւթ տիր. Հիւս-  
նի ալալալ խոստուստան կէլիւնէ,  
պիր չէլ էլիւթ վալթըլ օլմալալ-  
լըլ մալիւթալթ վիրմէմէր, մէնա-  
լիլ շալսիւթ վէ ալալալ խոստու-  
սիւթիւթ իշիւն եալան եալըլ պիր թա-  
լըլ ալալիւթալթալ պուլուսմալալ  
տալիլ էլիւթ թահսիլ իթմիլթիւթ տիր.  
Պալի Նօգսանլարըն տա իլէրուտէ  
միլլէթ խալիլալալըլ վալթըլալըլ  
լալալալալ վէ մուսթալալ մէք  
թէպլէր տէվամ իտէրէք ինշալալ  
իքմալ իտէրլէք.

Պէյօղլու, 21 յուլիս 1895

## ԲԵՃԱ

Պուրատա վէ թալալարտա պու-  
լուստուս, հէնուլ ալալըլման պէտէլլէ-  
րիւն իսալ իթմիլ օլմասն պալը միւս-  
թէլմալթիւթիւթիւթի թէլալիւթ տէնէ  
հիւսթիլթիւթի խալալթիւթիւթիւթիւթ

## ԽԱՐԻՃԻԵ

Բրէնս Ֆէրտիւնտա՝ Բուսիտան տվ-  
տէթ իտէն Պուլար հէլթիլթի մէպուս-  
սի ալալընտան՝ Սօպրալիլ մէլիսիլթի-  
լիսի Մ. Թէօթօրօֆ իւն պիր սալալ

**Experiments**

Մապադրսի սօն սահիֆէտէ :



մէջըրւոյն, քէօքրւոյն, Զիրաւթ  
նազըրընին պիտատէրի Հապիպ Մէլ-  
համէ էֆենդին ալմուռն սաաթ վէ  
քէօթէկինի ալըրմըլ տըր:

— Իտարէի Մախսուսէնին Անատո-  
լու վարքորունուն ցաղանը Պանտըր-  
մա էօնիւնտէ բաթլամըլ, վէ տիկէր  
պիր վաբօր՝ բէնչէնպիհ կիւնիւ ա-  
նը լիմանըմըգա կէթիւրմիշ տիր:

— Օրթա քէօյ սէքէնէսինտէն վէ  
նալպուր էսնաֆընտան Ռէսեան Ե-  
ղիա էֆենդին իֆլասընա ըսմէն գա-  
րար վէրիւմիշ տիր:

— Յէնէրլէր միւտիրի Մ. Գօլլաքըն  
եազ իշին Գաֆաֆեան էֆ.տէն քի-  
րալամըլ օլտուղու մուշ վարքորնտա  
աթէնչիւրիք իտէն պիր էրմէնի տէ-  
լիզանըմը՝ չարչէնպիհ կիւնիւ Թե-  
րապիատա տէնիզէ կիրմիշ, ֆադաթ  
Երիզմէք պիւմէտիկինտէն պօղուլ-  
մուշ տուր:

ԵԻՏՏԵԹԻ ՀԵՐԱՐԵԹ

Պիր Գաշ կիւնտէն պէրու շէհրի-  
միդտէ տէվամ իտէն չիտտէթլի հէ-  
րարէթ տիւն տահա գիւտտէլէիպ մի-  
զան իւլ հէրարէ կէօկէտէ 33-34 տէ-  
րէճէ կէօթէլմիշ տիր: Էվրօքանըն  
պազը շէհրիլէրինտէ, էզհիւմէ վիէն-  
նատա տախի չիտտէթլի հէրարէթտէն  
պիր խալիլ քէսան կիւնէշ վուրկու-  
նուլա վէֆաթ իթմիշ, վէ սաթի  
խասթալըգլարտան վէֆի սթ Երիզ-  
տէ 20 նիսպէթինտէ արթմըլ տըր:  
Տիւն սապահ վիէննա-րա ըկեար  
էսմէնէ պալլաեադ Եաղմուր տախի  
Եաղմըլ տըր: Էվրօքանըն պազը ճի-  
հէթիւնտէ Եաղմուր արար նիւզուլ իլէ  
հալա պիր աղ սէրինլէնմիշ տիր:

Օտէսա վէ ճիւղընտա տախի  
չիտտէթլի հէրարէթ թէէսիրաթըլ-  
ա վէֆիաթ Երիզտէ 30 ըստտէսին-  
տէ արթմըլ տըր:

ԳՕԼԵՐԱ

Պրուստա Պալաթ գարիւնէսինտէ  
գօլէրա գուհուր իտիպ, գարիւնէ  
գօրտուն ալթընա ալընմըլ տըր:

Ատալիատա, Գարահիսարտա, Հա-  
լէպտէ, Գօնեանըն նիլտէ սանճա-  
զընըն Եահեալը նամ մահէլլինտէ,  
Ատանանըն Եուսուրթալըգ նահիւն-  
սինտէ, Բահաստա վէ Հիւննի-Ման-  
սուրտա գօլէրա հիւքիւնիւ աղ չօգ-  
իճըա իլլէեօր:

Հաժառա գուհուր իթմիշ օլան  
չիւպհէլի պիր խասթալըգըն նէվի  
անալըլամաւըղընտան, Տր. Պարօց-  
քինին շէհրի մէզըրէրէ կիւթմէսի՝ ի-  
տարէի սըհհիւնտէն պա թէլէկրաֆ  
քէնտիսինէ իխթար օլունմուշ տուր:  
Եիմտիլը Հաժառան կիտէնիլէրէ գար-  
ը Պէյրուլթ վէ ճէպէլի Էֆ.տէն  
հիւքիւնիլէրինտէ գարաթիւնա իւ-  
րասընա գարար վէրիւմիշ տիր:

ՐՕԳԱՄՊՈԼ ՀԻՔԵՍՆԵԼԱՆ

Միւլը մուֆասսալ գըրմառն վէ 3000-  
տէն գիւտտէ պիւնիւք սահիֆէտէն ի-  
պարէթ օլան իշպու շայեանը գլաաթ  
վէ ճալիպ ու լաթիֆ րօման մաթլաա-  
մըղտա սաթըլմազտա տըր:

Արղու իտէնիլէր գաղէթա միւվէզիւն-  
րէ էլիւն տէ իաթէնէ պիւնիլէր:

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆԸՆ  
ԱՆՕՆԻՄ ԵԻՐԳԵԹԻ

Մէրմահէսի 10,000,000 լիրա տըր  
Մէրմահէսի իտարէսի Գալաթտա տըր:  
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին-  
տէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուն-  
տա Տօղրուեօյտա 190 նումէրօլու տաի-  
րէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր:  
Հօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէ-  
խանէսի մէվհուտ տըր:

Եիւպէլէր  
Անթալիա, Ատանա, Ալտըն, Հալէպ,  
Իւկէնտէրլէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պազ-  
տա, Պէյրուլթ, Պրուսա, Շամ, Գօնիւ,  
Հարնազա, Գահիւրէ, Լիմասօլ, Մէրսին,  
Նազէլլի, Նիզօսիւ, Ուշազ, Ֆիւլիպէ,  
Բօրսալիս, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սաֆ-  
սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թահվիւթ վէ ես  
պուշա միւմաթիլ էվրազ տէրօղիթօ ի-  
տիւմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա  
իլէ վէ ես հիսսազը ճարի իւզըն աղչէ  
իւզրազ, վէ կէրէք մէմալիք Եահանէ  
վէ կէրէք մէմալիք էննէպիէ Էլին շէք  
վէ բօլիշա մուսալլաթը իճրա օլունտու-  
ղու կիւպի, զիւլլաթէթ էլեա վէ սէնէտ  
տախի հըֆօ իտիլիւր, վէ հիւսալը ճարի  
ալըլըր:

Պուշապա պաշա մէմալիքի Եահանէ  
վէ մէմալիքի էննէպիէտէ գուրօնլար  
պէտէլլինն իսթիֆաաթ, սէնէտէր թէէ-  
տիւթաթ, վէ մէքիւքեաթ ախա ու ի-  
թաաթ իլէ պօրաաեա ախտ մուսալլաթ  
տախի տէրիւհտէ օլունտուր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վաւտ իլէ վէ  
ֆարիզ մուգապիլինտէ աղչէ գապուլ  
իտէր: Պու վաւտ պիր սէնէլլիք օլուր  
իտէ, ֆարիլինն միւգաաթ Եիւզտէ Զալ-  
3 այլըք օլուր իտէ, ֆարիզ Եիւզտէ Կալ-  
վէ 3 այլըք օլուր իտէ, ֆարիզ Եիւզտէ  
Կ րատտէսինտէ պուլունտուր:

Պանգը Օսմանիլինն իսթանպուլ իտա-  
րէխանէսի, պալէատէ պէտան օլունտան  
մուսալլաթտան պաշա, էվթաաթ  
Թիւնճարիէ իւզըրինն աղչէ իւզրազ իլ-  
լէտիլի կիւպի, տէքօղիթօ հալինտէ էլ-  
եաթ թիւնճարիէ տախի գապուլ իտէր:

Պէյօղլունտա չիւպէսի տախի էվ-  
թաաթ թիւնճարիէ միւսալլաթտան օլմազ  
իւզըն, Եօգարտա զիւք օլունտան պիւ-  
հիւմէ մուսալլաթը իլլա վէ պուշտան  
պաշա Բուսնուլ շըմէնտըֆէր թահվի-  
աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ  
սաթի իլլապիլի թահվիւթա տալիլ  
ախալու իլլա մուսալլաթընը իճրա իլլէր:  
Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ-  
լու չիւպէսի Բուսնուլ շըմէնտըֆէր թահ-  
վիւթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ  
50 լիրաա գաւտար օլմազ իւզըն էրա-  
տէ 3 ֆարիզ մուգապիլինտէ հիսսալընա-  
րի իլէ աղչէ գապուլ իտէրլէր: 1-8

ՍՍԵՐԱԳ ԻՅԵ

| ԳԱԼԵԹԱ ՊԵՐՍԱԼ                      |  |
|------------------------------------|--|
| Գալաթա 22 յուլիս                   |  |
| Ուսումի 21 յուլիս գար. գուր. 28 16 |  |
| Սըլ. 22 տու պլը գ. գուր. 28 17     |  |
| Լ. Նիլֆիկէ գաւտ.                   |  |
| Վէրի A. Ա. Իսթիլազ 65 20           |  |
| Ն. B. Բ. գուր. 44 00               |  |
| Ն. C. Գ. գ. 30 10                  |  |
| Բուսնուլ շըմէնտըֆէրի 146 50        |  |
| Աղչէ գալիլ 06                      |  |
| Բարօր                              |  |
| Հէվալէ սիլ 400                     |  |

| ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՆԵՐԸ                     |  |
|------------------------------------|--|
| Գրէտի Ժէնէրալ 11 12                |  |
| Իսթանպուլ պանգաաթը 0 00            |  |
| Սօսիլթէ Ժէնէրալ                    |  |
| Թրանվալ 40 90                      |  |
| Սօսիլթէ Ժէնէրալ պանգաաթը 6 30      |  |
| ՍԳԶԵԼԻ ԻՐԻՆ ԱԵՆԱԼԸ                 |  |
| Օսմ. լլրաթը 100 զրուլտան Դր. Իր. 1 |  |
| Պէնէպ Ուէնի Դիւն Գարգը 108 13      |  |
| Մէթալիք 98                         |  |
| Պէլլիք 102                         |  |
| Ալթըլ 103                          |  |
| Ինկիլիք լլրաթը 110 08              |  |
| Ֆրանսըզ ալլունու 87 12             |  |
| Բօլ 90 15                          |  |
| Գրէմիլ ալթիւնու 51 20              |  |
| Գարպին գալմէսի 8 47                |  |
| Թահվիւթը Օսմանիէ 102               |  |
| Գալլաթը Օսմանիէ գ. գ. 102          |  |

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CLEDONIEN)

ՍԳՈԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԵՐԱՆԻԱՆ

Մէրմահէսի 11,741,549 ( Իհթիւթ աղչէսի 452,739 ԼրՍ  
Տիւրքաալթի վիքիլի Իտարէ Պիւնտրո  
Մ. ճՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ  
Իտարէխանէսի, Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօժաման-օլուր  
խանընտա տըր:

Ա. ԼԱ ՏԻՎ ԷՐՍԻԹԷ

ՊէՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՃԱՏՏԵԻ ԲԵՊԻՐՏԷ ԲՈՒՄԵԼԻ ԶԱՐԵԸՐԸ ՏԱՆԻԼԻՆՏԷ

9 նիւնիւրու Մաղապա

Քիւլաա իլլէտիկիմ մէզըրէր մաղապաա, Էվրօքաաա ախիլէն ճէպ իթիլիկիմ  
հէր նէվ նուվթէ էլեա վէ աղմիլէ սաթըլտըղը, վէ մաղապաա զիւարէթ իտէ-  
ճէք զէվաթը քիւրապն էզհէր ճիւլէթ խօշնուտիւնէթիլին ճէպ իտէպիլմէք իշին,  
էլեա վէ աղմիլէ մէզըրէրինն ինթիլապընա, տէրէճէլ իմքեանտա իթիլնա  
օլունտաազ, էն սաղաւմ վէ էն սօն մօտաա էն զարիֆիլինտէն ինթիլապ ի-  
տիլիկիլին՝ էհալի միւսթէրէմէն էլանէ ճէսարէթ իտէրլմ:

ԵՆՎԱԻ ԵՇԵԱ ՎԷ ԱԳՄԵՇԵՆԻՆ ՊԱՇԵԼՃԱԼԱՐԸ

Հաղըր վէ սիրաըլ իւզէրինէ կէօմլէք, Եաղալըք, պօեուռն պաղը, ֆանէլա,  
էրքէք, գաաըն վէ յօնուզլարա մախսուս հէր նէվ շօրապ, գօրսէ, ֆուսթա,  
չաքէթ, Բէշկիր, շէմսիլ, պէրթա, Իրէքլի վէ քէթէն մէնտիլլէր, էնվալի ֆէսթօն,  
հէր շէշիտ տանթէլա գօրտէլա վէ կիւտէրի էլտիվէն, միւզէնյաթը միւսթէլիֆէ  
վէ միւնթէլէպէ, Էլեալ մէզըրէրինն քեաֆիլէսի ճիւլիլ ալէաաա օլունա, մէթա-  
նէթլէ պէրապէր, զէրաֆէթ վէ նէֆաաթիլ ճամի օլունուղունտան, էն միւսթիւ-  
րէսէնտանը պիլէ մէմուռն վէ խօշնուտ զըլաաալարը գալիլէն մէմուլ տուր:  
Թահին օլունտան ֆիւթաթլարն էհվէնիլէթի հէր կէօնա ըէգապէթտէն աղաաթ պիր  
մէրթէպէտէ տիր:

Մաղապաա պիր քէրիլ զիւարէթլէ, էլեա վէ ֆիւթաթլար ի զէրինէ պիր տէֆա  
աթֆը նիկեան օլունտաա չաղըգաթը հալէ քէսպի գաւաաթ իշին քեաֆի տիր:  
Իմզա, սահլալ մաղապա ճՕՐՃԻ ԶԱՐԻՖԻՕԼԼԻ

Թէշըրիֆ վէ մուսայէնէ պուշտուրունուգ:  
Սիրաըլ իւզէրինէ կէօմլէք իմալինն մախսուս տաիլէտէ կլաաթ թապիր օլուն-  
տուր ճիւլը գօլա իլէ գօլալաթմազ իշին կէօմլէքէր տախի գապուլ իտիլիւր:  
Պուշապա, ախիլէն Էվրօքաաաա ճէպ իլլէտիկիմիզ սօն սիւթէմտէ մաքընա իլէ  
ղտէթ սէնաաթը պիր իլլէտիլ իտարաֆընտան ֆէվզէլաաթ պիր սուրէթ-  
ալ գօլալապա իսթիլլէր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԵԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹԱՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՍԵՐԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիլէր նամ էլպիս մաղապաաընն՝ ախիլէն գըլ մէվսիլինէ  
մախսուս օլարազ Էվրօքաաաա սօն մօտա օլմազ իւզըն պիլլաաաա կիլթիլմիշ օլ-  
տուղու էլպիսէլլէր, զանէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւթաթ ճա  
տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալիլ քիւրապըն հէր հալաթ մէմ-  
նուն գալաաալարը չիւպհէսիլ իտուկիլ մէզըրէր մաղապաաըն 30 սէնէտէն պէրի  
շէհրիմիզտէ գաղաաաալըլ էմիլիլէթ վէ րաղպէթի ուսումիլ իլէ միւսպէթ ախի:  
Պու մաղապաաա պիրինն ճիւլտէն չուլալար տախի պուլունտուպ, էհվէն  
ֆիւթաթլէ Էօլիւ իւզըրինէ սիրաըլ տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ Ժարտինիլէր մաղապաաընն էլպիսէլլէր իւզըրինտէ  
**ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ**  
օլտուղու մուհարէր տիր:  
Մահէլլի ֆիրուսթի՝ Գալաթաա, Նիլլի Թրամպըլը մէրքէրի գարընտա  
27 նիւմէրօլու մաղապա տըր:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաաաալըղա, էլպիսէլլի միւսթէլիլէթ իլէ, Եանի Էրմէնիլ, Է-  
թիւրքէ, Ֆրանսըզա վէ Բուսնա զաղէթա, Էրթապ, Էրիւլէ,  
աիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլլէթլէրի, գաթի տը վիզիլթ, հէր նէ լա-  
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիլի զանէթ թէմիլ, վէ սիւլթէրիլէրի  
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալլինն նիլ վէթլէ  
էհվէն ֆիւթաթլէ թապ օլունտապաա օլտուղու, վէ թալըալ տան  
րէզըրէր իսանլարտա մաթպաաալըղա տօղրուտան տօղրու. Եալաթ  
պիլլաալթա վուգու պուլաաաա սիրաըլաթըն աղ պիր միւս տէլթ  
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլլէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ զիւն  
թէսլիմ իտիլլէնէլի, վէ պու Եօլտա միւրաըլաթ իլլին, Բուսնալթը  
րէսմիլէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլլէլլէրին իսթիլաալը Բուսն  
սաթ իտուսուընըն տախի մաթպաաալը թալաֆընտան տէրիւհտէ  
օլունտաաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմազ իւզըն, խասթէթէն իլան  
օլունտուր: